



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Julho /2024-No.311 Português

7月号 ボルトガル語版

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 786.726
População de brasileiros: 9.760
(Dados de 01.06.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



Boletim informativo de HAMAMATSU
Julho /2024

◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Novo auxílio financeiro para família de baixa renda

< 新たな低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Família isenta da taxa per capita do imposto residencial	Família que paga somente a taxa per capita do imposto residencial	[Adicional por criança]
Requisito	A família estava registrada na prefeitura de Hamamatsu, no dia 3/junho/2024. ※ O auxílio não será concedido se algum membro da família for dependente de pessoa que paga imposto residencial.		
	Família em que todos os membros são "isentos da taxa per capita do imposto residencial no ano fiscal 2024".	Família em que todos os membros são "isentos da taxa per capita ou pagam somente a taxa per capita do imposto residencial (antes da redução fixa do imposto) no ano fiscal 2024".	Família que se enquadra em um dos requisitos a esquerda, cuja criança no dia 3/junho/2024 estava com menos de 18 anos (crianças nascidas após 2/abril/2006)
Valor	¥100.000 (por família)		¥50.000 (por criança com menos de 18 anos de idade)
Formulário	Será enviado a partir do mês de julho para famílias provavelmente elegíveis.		
Trâmite	Verificar os detalhes no formulário.		
Prazo	Data de postagem até 30/set./ 2024 (seg.)		
Outros	Nos casos abaixo, favor ligar para o call center: (1) Quando todos os membros da família ficaram isentos da taxa per capita ou pagam somente a taxa per capita do imposto residencial por motivo de divórcio, morte etc. (2) No adicional por criança, família com criança nascida após 4/junho/2024, ou que sustenta criança que não reside junto (por estar morando no alojamento da escola, etc.). (3) Quando se considerar elegível, mas não recebeu o formulário.		
Informação	Hamamatsu Call Center – Juten shien kyufukin ☎ 0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [1]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)		
Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo Kyūfukin)			Buscar 

A partir de agosto: alteração da caderneta de Seguro de assistência médica ao idoso/ cartão do nacional de saúde, etc.

< 8月から後期高齢者医療被保険者証・国民健康保険被保険者証などが変わります >

※ O cartão de seguro de saúde será abolido no dia 2/dez. /2024. Porém o cartão que será enviado desta vez, poderá ser utilizado até a data de vencimento. Após a abolição do cartão, para as pessoas que não possuem o *Myna Hokenshō* (cartão de seguro saúde integrado ao cartão *My Number*), está previsto para ser emitido o *Shikaku kakuninsho* (comprovante de qualificação), substituindo o cartão do seguro de saúde.

● Caderneta de assistência médica ao idoso

Caderneta do seguro de assistência médica ao idoso	
Cor da caderneta	de lilás mudará para cor verde (nova)
Forma de entrega	será enviado pelo correio ao beneficiário, no mês de julho

[Certificado de aplicação de valor limite/redução de encargo padrão]

A pessoa que possui o certificado e se enquadra para utilizar após o mês de agosto, receberá o novo certificado. A pessoa que não solicitou o certificado, favor ligar para o setor de assistência médica ao idoso da subprefeitura ou centro administrativo do distrito em que reside.

Site da prefeitura ▶ 後期高齢 病院等 (Kōki Kōrei Byōin nado)



Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2889

● Cartão de Seguro Nacional de Saúde

Cartão de Seguro Nacional de Saúde	
Cor do cartão	de bege mudará para cor lilás (novo)
Forma de entrega	será enviado pelo correio ao chefe da família, até o final de julho

[Pessoa que possui Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde]

➡Beneficiário até 69 anos de idade

E necessário efetuar a renovação para continuar utilizando. Consultar o setor do *Kokumin Hoken* (solicitando até final de agosto, receberá o certificado que será válido a partir de 01/agosto).

➡Beneficiário de 70 a 74 anos de idade

A pessoa que se enquadra no item ❶ ou ❷ abaixo, receberá o novo certificado pelo correio no final de julho. Caso não receba até 31/julho, entre em contato com o setor do *Kokumin Hoken*.

- ❶ Há membro da família na faixa etária de 70 a 74 anos, inscrito no Seguro Nacional de Saúde, com renda tributável entre ¥1,45 milhão e ¥6,90 milhões.
- ❷ Todos os membros da família são isentos do imposto residencial.

Site da prefeitura ▶ 国保 保険証 (Kokuho Hokenshō)

Cartão do Seguro Nacional de Saúde:

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2887

Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde:

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2887



Informação	
Escritório de Bem-estar Chuo Divisão de Seguro de Saúde e Pensão	☎457-2053 (Subprefeitura Chuo) (Caderneta do seguro de assistência médica ao idoso)
	☎457-2216 (Subprefeitura Chuo) (Cartão de Seguro Nacional de Saúde)
	☎424-0183 (Centro Administrativo Higashi)
	☎597-1166 (Centro Administrativo Nishi)
	☎425-1582 (Centro Administrativo Minami)
Escritório de Bem-estar Social Hamana Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos	☎585-1125 (Subprefeitura Hamana)
	☎523-2864 (Centro Administrativo Kita)
Escritório de Bem-estar Social Tenryu Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos	☎922-0021 (Subprefeitura Tenryu)

Inscrição para apartamento municipal (2º sorteio do ano fiscal 2024)

< 市営住宅入居者募集 (令和6年度第2回定期) >

Inscrição: 01/ago. (qui.) a 9/ago. (sex.)

- ※ O edital de inscrição com a lista de apartamentos, etc., está disponível nos locais abaixo:
Subprefeituras, Centros Administrativos, Sucursais, Escritório de Administração de Moradia Pública.
- ※ Há também inscrição fora do período (por ordem de chegada)

《Informação》 Shiei Jutaku Kanri Center (Edifício Fujiyama Motoshiro, 5F)..... ☎457-3051
Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center (Edifício Hamakita Chuo, 2F)..... ☎401-0323

Site ▶ 浜松市営住宅管理センター (Hamamatsu Shiei Jūtaku Kanri Center)

Buscar

Divisão de Moradias (Jutaku-ka) ☎457-2455



Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

Vencimento da 2ª parcela: 31/julho/2024 (qua). Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Informação:

Pagamento ➡ Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais “Zeimu Soumu-ka” .. ☎ 457-2261

Tributação ➡ Divisão de Imposto sobre Bens “Shisanzei-ka” ☎ 457-2155

Site ▶ 市税 納期限 (Shizei Nōkigen)

Buscar



Benefício de ajuste (referente a redução fixa de imposto)

< 調整給付金 (定額減税しきれない人への給付金) >

Requisito	Pessoa que se enquadra na Redução Fixa de Imposto, cujo o imposto retido na fonte a ser deduzido da renda obtida no ano 2024, exceder o valor da redução fixa, o restante será pago como benefício de ajuste. ※ Limitado ao contribuinte com renda total até ¥18,05 milhões.
Valor	O que exceder o valor da redução fixa. ※ O valor do benefício de ajuste é a soma do déficit de dedução do imposto de renda e do imposto residencial de pessoa física e será arredondado para casa de ¥10.000.
Formulário	Para o contribuinte provavelmente elegível, o comunicado (com o Formulário de Confirmação) será enviado no final de julho .
Trâmite	Preencher o valor e os dados da conta bancária no Formulário de Confirmação e enviar. Caso já tenha conta bancária registrada para receber subsídio público, é possível solicitar pelo sistema on-line. Verificar os detalhes no comunicado. ※ Efetuar o trâmite no prazo determinado.
Prazo	Data de postagem até 31/out./ 2024 (qui.)
Informação	Hamamatsu Call Center - Juten shien kyufukin ☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado) Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo Chōsei kyūfukin)

Buscar



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC

< 外国人学習支援センター (U-ToC) >

● **Curso de Língua Japonesa - Hiragana/Katakana/Kanji (12 aulas, Hamamatsu Higashi)**

Data: 24/ago. a 09/nov., das 13:00 às 15:00, aos sábados

Local: Kaba Kyōdo Center (Chuo-ku, Koyasu-chō)

● **Curso para crianças nas férias de verão (para crianças com raiz estrangeira)**

Data: 29/julho (seg.) a 02/ago. (sex), das 9:30 às 11:30

Local: Biblioteca Central Chuo (Chuo-ku, Matsushiro-chō)

● **Curso de Língua Japonesa do U-ToC, japonês usado no cotidiano, edição Hamamatsu (início em outubro)**

Data: 17/out./2024 a set./2025 (previsão), das 9:30 às 13:30, na seg., ter., qui. e sex. (150 aulas)

※ Haverá teste de nivelamento. Favor ligar com antecedência.

● **Inscrição: A partir de 16/julho (ter.), pessoalmente/telefone, por ordem de inscrição.**

Site ▶ HAMAPO

Buscar

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC ☎592-1117



Homenagem às entidades e cidadãos que desenvolvem atividades interculturais

< 多文化共生活動に積極的に取り組む市民・団体を表彰します >

Premiaremos entidades e cidadãos de Hamamatsu que se destacam realizando atividades interculturais.

Requisitos: Cidadãos, entidades de Hamamatsu

Condições: ① Está realizando atividade há mais de 5 anos.

② Está realizando atividade pioneira/contínua, servindo de modelo para outras entidades, etc.

Inscrição: Pessoalmente, correio, e-mail. Data limite de recebimento: até 31/julho (qua.)

Site da prefeitura ▶ [多文化共生 表彰 \(Tabunka Kyōsei Hyōshō\)](#)

Buscar



Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka) ☎457-2359

Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	3/ago.(sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	17/ago. (sáb.) e 29/ago. (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	22/ago. (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	5/set. (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 16/julho (ter.), pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶ [HAMAPO](#)

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Subsídio para Sustentar o Menor (p/ família monoparental)

< 児童扶養手当(ひとり親家庭のための手当)の受給手続き >

Requisito: Família monoparental etc., responsável pela subsistência da criança menor de 18 anos [até o primeiro 31/março após completar 18 anos]

Informação: Centro de Apoio à Criança e Família do distrito em que reside

[Informações]			
Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Site ▶ [ぴっぴ 児童扶養手当 \(Pippi Jidō Fuyō Teate\)](#)

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: julho 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias